

Н.В. Тарасова

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ОБРАЗА ДЕЙСТВИЯ И СРАВНЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Одним из самых спорных в описании обстоятельственных придаточных предложений является вопрос о классификационном статусе придаточных образа действия. Эта проблема на протяжении уже нескольких десятилетий является предметом дискуссий среди грамматистов, которые или объединяют придаточные образа действия и сравнения в один разряд сложных предложений, или выделяют эти придаточные предложения в самостоятельные разряды синтаксических единиц.

Тот факт, что придаточные образа действия в отличие от других обстоятельственных придаточных предложений не имеют строгого статуса в синтаксической системе английского языка, объясняется отсутствием четкой границы между придаточными образа действия и придаточными сравнения. Использование одних и тех же союзов – *as*, *like* и др. – затрудняет разграничение данных синтаксических единиц.

Принадлежность синтаксического комплекса к сравнительной конструкции может быть определена по семантическому и синтаксическому критериям, выделяемым С.М. Мезениным.

Сущность семантического критерия заключается в наличии сравнения в синтаксическом комплексе, т. е. присутствии в нем таких компонентов сравнения, как объект сравнения (предмет сравнения), субъект сравнения (что привлекается для сравнения) и базис сравнения (действие).

Синтаксические комплексы, в которых присутствует сопоставление сказуемых, подлежащих и дополнений, относятся к сложным предложениям с придаточными сравнения. Напр.: *I love her as I love my sister.*

Если же в синтаксическом комплексе такого сопоставления нет, а наблюдается общность сказуемых, подлежащих и дополнений, то придаточные предложения, входящие в этот комплекс, можно охарактеризовать как придаточные образа действия с абсолютным значением. Напр.: *He held her in his arms as he had held her so often before.*

Придаточные сравнения и придаточные образа действия отличаются не только семантическим, но и синтаксическим критерием (наличием особых функциональных слов, характерного словоупорядка).

К особым функциональным словам, оформляющим сравнительную конструкцию, следует отнести те слова, которые коррелируют с союзом, вводящим эту сравнительную конструкцию. Такими словами в английском языке являются наречия степени *so* и первая часть парного сравнительного союза *as*. Напр.: *I can see it all as plain as if I was on the board.*

Для придаточных сравнения в отличие от придаточных образа действия характерно наличие инверсии. Напр.: *His military reputation grew, as did that of his public generosity.*

Компонентом синтаксической структуры, оформляющим сравнительную конструкцию, является наличие отрицания при сказуемом придаточной части, что не свойственно придаточным образа действия с абсолютным значением. Отрицательная структура в придаточном сравнения указывает на категорию неравенства, т. е. сравниваемые компоненты различаются по степени интенсивности действия. Напр.: *Carrie began to worry as she had never worried before.*

В придаточных сравнения в отличие от придаточных образа действия с абсолютным значением возможно употребление таких временных форм, как продолженное, будущее и будущее в прошедшем. Напр.: *I saw myself as Mumy would see me.*

Несоответствие временных планов в составляющих частях синтаксического комплекса (употребление настоящего неопределенного времени в придаточной части после прошедшего времени в главном предложении) также характерно для синтаксической структуры, оформляющей сравнительную конструкцию. Напр.: *He raised his forefinger indicatively, as parents do to children.*

И, наконец, отличительным признаком, оформляющим сравнительную конструкцию, следует признать способность последней выражать ирреальные или предположительные действия (в придаточных образа действия с абсолютным значением сказуемое всегда находится в индикативе). Напр.: *Paul is treating you like you were his own mother.*

В современном английском языке можно выделить группу придаточных образа действия с абсолютным значением. Эти придаточные можно разделить на две группы.

1. Придаточные образа действия с абсолютным значением, подлежащие, сказуемые и дополнения которых обладают семантической общностью с подлежащими, сказуемыми и дополнениями главных предложений. Напр.: *Kate was blushing as she always blushed.*

Придаточное образа действия, относящееся к первой группе, по своему содержанию целиком совпадает с содержанием главного предложения; оно не выражает какого-либо нового действия, а подтверждает, что действие главного предложения совершается традиционным образом.

2. Придаточные образа действия с абсолютным значением, сказуемые, которых лексически отличаются от сказуемых главных предложений (они выражены глаголами *to tell, to ask, to plan, to hope, to want* и др). Напр.: *She was glad to do as he asked.*